



# Jednofunkční časové relé Jenofunkčné časové relé Single-function time relay Relee de timp monofuncționale Jednofunkcyjny przekaźnik czasowy Egyfunkciós időrelé Однофункциональное реле времени

**Varování! / Varovanie! / Warning! / Avertizare! / Ostrzeżenie! / Figyelem! / Внимание!**

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230V nebo AC/DC 12-240 a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochranu proti přeipřetívacím špičkám a rušivým impulzům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných musí být v instalaci předřazeny vhodné ochranné prvky vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stykače, motory, indukativní zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonalejší cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovací šířku ca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na v předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V nebo AC/DC 12-240 a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochranu proti přeipřetívacím špičkám a rušivým impulzům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných musí být v instalaci předřazeny vhodné ochranné prvky vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stykače, motory, indukativní zátěže a pod.). Před začátkem instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonalejší cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovací šířku ca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na v předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

Dispozitivul este construit pentru racordare la retea de tensiune monofazată AC/DC 12-240 și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a interupțiilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurați protecția contra perturbațiilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și interupătorul principal este în poziția "DECONECTAT". Nu instalați dispozitivul în instalații cu turbulenți electromagnetici mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde de modul în care a fost transportat, depozitat și de modul în care a fost utilizat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, rețidați și după caz depozitați în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczony dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być instalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonalność i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne. Instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowo użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniszczenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być co czasie roboczo ponownie przetwarzany.

Az eszköz egyfázisú, váltakozó feszültségű (230V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulta a nyelvezet és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznél pedig feszültségmentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágnesesen túlterhelt környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértékét, még megnekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzóval használjunk. A készülék teljesen elektronicus, a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek üszintézen feltétele a megfelelő szállítási raktározás és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jelezze ezt az eladónál. Az élet-tartam leteltével a termék újrahasznosításra, vagy védelem hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 В или AC/DC 12-240 В, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей технической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перенапряжения и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охран при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутируемых устройств (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. К его монтажу и настройке приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружены признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующая деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	CRM-81J	CRM-83J
Funkce:	Funkcia:	Function:	Funcții:	Funkcja:	Funkció:	Функции:	ZR - zpožděný rozběh / delay ON; ZN - zpožděný návrat / delay OFF; BL - blikač / cyler 1:1	
Napájení svorky:	Napájanie:	Supply:	Terminale pentru alimentare:	Zasilanie:	Tápcsatlakozók:	Клеммы питания:	A1-A2	
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napíjecí zasilání:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC/DC 12 - 240 V (AC 50 - 60 Hz)	
Přikon:	Prikon:	Consumption:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	AC 0.7 - 3 VA / DC 0.5 - 1.7 W	
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napíjecí zasilání:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V / 50-60 Hz	
Přikon (zdanlivý/ztrátový):	Prikon (zdanlivý/ztrátový):	Suply:	Consum (aparent/pierdere):	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность (ном./термаем):	AC max. 12 VA / 1.3 W   AC max. 12 VA / 1.9 W	
Tolerance napájení:	Tolerancia napájacie:	Supply voltage tolerance:	Ind. la tensiunea de alimentare:	Tolerancia napięcia zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	Допуск напряжения питания:	-15%; +10%	
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicare releu alimentat:	Sygnalizacja zadziałania:	Tápfeszültség kijelzése:	Индикация питания:	zelená LED / green LED	
Časové rozsahy:	Časové rozsahy:	Time ranges:	Domeniu de timp:	Zakresy czasowe:	Időtartományok:	Временной диапазон:	0.1 s - 10 h (v 6 rozsazích / in 6 ranges)	
Nastavení časů:	Nastavenie časov:	Time settings:	Selectarea domeniilor de timp:	Nastawianie czasu:	Időbeállítás:	Регулировка времени:	potenciomترم / potentiometer	
Časová odchylka:	Časová odchylka:	Time deviation:	Abaterea orară:	Dokładność czasowa:	Pontosság:	Отклонение времени:	5 % - při mechanickém nastavení / time deviation	
Přesnost opakování:	Presnosť opakovania:	Repeat accuracy:	Repeatabilitatea repetării:	Rozbieżność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	0.2 % - stabilita nastavené hodnoty / repeat accuracy	
Teplotní součinitel:	Teplotný súčinitel:	Temperature coefficient:	Coefficient de temperatură:	Współczynnik temperatury:	Hőmérséklet érzékenység:	Температурный коэффициент:	0.01 % / °C, vztázná hodnota / temperature coefficient = 20 °C	
Výstup:	Výstup:	Output:	Iesire	Wyjście:	Kimenet:	Выход:		
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Changeover contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Váltóirétezők:	Количество контактов:	1x přepínac / changeover AgNi   3x přepínac / changeover AgNi	
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Obciążalność prądowa trwała stylk:	Névleges áram:	Номинальный ток:	16 A / AC 1   8 A / AC 1	
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Breaking capacity:	Decuplare:	Znamionowy pobór mocy:	Kapcsolási teljesítmény:	Мощность замыкания:	4000 VA / AC1, 384 W / DC   2000 VA / AC1, 192 W / DC	
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Inrush current:	Curentul de vârf:	Przełączenie:	Túláram:	Пиковый ток:	30 A / < 3 s   10 A / < 3 s	
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Maks. napięcie łączeniowe:	Kapcsolási feszültség:	Напряжение замыкания:	250 V AC1 / 24 V DC	
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínaný výkon DC:	Min. breaking capacity DC:	Tens. min. pentru decuplare DC:	Min. moc łączeniowa DC:	Min. DC kaps. teljesítmény:	Мин. замыкающая мощность DC:	500 mW	
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare releu iesire activ:	Sygnalizacja zadziałania:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	červená LED / red LED	
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	Механическая жизненность:	3x10 <sup>7</sup>	
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość łączeniowa (AC1):	Elektromos élettartam:	Электрическая жизнен. (AC1):	0.7x10 <sup>6</sup>	
Ovládání:	Ovládanie:	Control:	Control:	Sterowanie:	Vezérlés:	Управление:		
Přikon ovládácho vstupu:	Prikon ovládacieho vstupu:	Consumption of input:	Consum pe intrare:	Pobór mocy sterowane wejścia:	Teljesítményfelv. a bemenet:	Мощность управл. входа:	AC 0.025 - 0.2 VA / DC 0.1 - 0.7 W (UNI), AC 0.53 VA (AC 230 V)	
Připojení zátěže mezi S-A2:	Pripojenie záťaže medzi S-A2:	Load between S-A2:	Încărcare între S-A2:	Obciążenie pomiędzy S-A2:	Terhelés S-A2 között:	Подкл. нагрузки между S-A2:	Ano / Yes	
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminale de comandă:	Začiskí sterovania:	Vezérlő csatlakozók:	Клеммы управления:	A1 - S	
Připojení doutnavek:	Pripojenie dútnaviek:	Glow tubes connection:	Conectarea tuburilor luminoase:	Podłączenie podświetlenia kl.:	Glimmlámpák a vezérlésen:	Подключ. газоразрядных ламп:	Ne / No (UNI), An / Yes (230V)	
Max. počet připojených doutnavek k ovládacímu vstupu:	Max. počet pripojených dútnaviek k ovládacímu vstupu:	Max. amount of glow lamps connected to controlling input:	Capătatea maximă de lămpi conectate la input:	Maks. liczba lamp neonowych podłączonych do wejścia sterującego:	A vezérlő bemenetre kapcsolható glimmlámpák max. száma:	Мак. кол-во подкл. светодиодов на вход управления:	UNI - Ne/No; AC 230 V - max. 10 ks/pcs (měřeno s doutnavkou/measured with glow lamp 0.68 mA/230 V AC)	
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulzu:	Impulse length:	Lungimea impulsului:	Długość impulsu sterującego:	Impulzus hossza:	Длина управляющего импульса:	min. 25 ms / max. neomezná / unlimited	
Doba obnovy:	Doba obnovenia:	Reset time:	Timput de resetare:	Czas regeneracji:	Reset idő:	Время восстановления:	max. 150 ms	
Další údaje:	Ďalšie údaje:	Other information:	Alte informații:	Inne informacje:	Egyéb adatok:	Другие параметры:		
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+55 °C	
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura skladovania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30...+70 °C	
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napięcie izolacji:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	4 kV (napájení - výstup) / (supply - output)	
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Montaj/șină DIN:	Pozycja pracy:	Beépítési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná / any	
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting/DIN rail:	Grad de protecție:	Mocowanie:	Szerelés:	Крепление:	DIN lišta / rail EN 60715	
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Poziția de funcționare:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z želežního panelu/ from front panel, IP20 svorky/terminals	
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiunii:	Stopień nadprężenia:	Túlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.	
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyeztetési fok:	Степень загрязнения:	2	
Průřez připojovacích vodičů:	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size:	Sect. max. a conductorului:	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret:	Сечение под. проводов (mm²):	max.1x2.5, max.2x1.5 / s dutínkou / with carven max.1x2.5	
Rozměr:	Rozměr:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiar:	Méret:	Размер:	90 x 17.6 x 64 mm	
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	(UNI) - 62 g; (230) - 60 g   (UNI) - 86 g; (230) - 82 g	
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabvány:	Соответствующие нормы:	EN 61812-1, EN 61010-1	

**CZ**

- jednofunkční a jednočasové relé s možností jemného nastavení času potenciometrem (v rámci daného časového rozsahu)
- vhodné pro aplikace, kde je předem jasný požadavek na funkci a čas
- časový spínač, možno použít pro doběh čerpadla po vypnutí topení, spínání ventilátorů...
- výběr ze 3 časových funkcí:
  - 1) ZR - Zpožděný rozběh
  - 2) ZN - Zpožděný návrat
  - 3) BL - Blikač 1:1
- každá funkce může být ovládána napájecím napětím i ovládacím vstupem
- výběr ze 6-ti časových rozsahů: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 6 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 h - 10 h)
- univerzální napájecí napětí AC/DC 12 - 240 V nebo AC 230 V
- výstupní kontakt: **CRM-81J**: 1x přepínací 16 A  
**CRM-83J**: 3x přepínací 8 A
- stav výstupu indikuje červená LED
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

**EN**

- single-function and single-time relay with possibility of fine time setting by a potentiometer (within the frames of a particular time range)
- it is suitable for applications where function and time requirements are known beforehand
- time switch, possible to be used for pump decay time after switching heating off, switching of fans.
- Choice of 3 functions:
  - 1) ZR - delay ON
  - 2) ZN - delay OFF
  - 3) BL - cycler 1:1
- every function can be controlled by supply voltage or control input choice of 6 time ranges: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 6 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 h - 10 hrs)
- universal supply voltage AC/DC 12 - 240 V or AC 230 V
- output contact: **CRM-81J**: 1x changeover 16 A  
**CRM-83J**: 3x changeover 8 A
- output indication: red LED
- 1-MODULE, DIN rail mounting

**PL**

- przekaźnik jednofunkcyjny z możliwością ustawienia jednego czasu
- zalecany do aplikacji, w których konkretnie określony jest czas i funkcja
- funkcje czasowe, np. dla włączenia pompy do ogrzewania, załączanie wentylacji...
- do wyboru 3 funkcje czasowe:
  - 1) ZR - opóźniony START
  - 2) ZN - opóźniony STOP
  - 3) BL - miganie 1:1
- każda funkcja może być sterowana napięciem zasilania oraz poprzez wejście sterujące
- do wyboru 6 zakresów czasowych: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 6 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 g - 10 g)
- uniwersalne napięcie zasilania AC/DC 12 - 240 V lub AC 230 V
- zestyk wyjściowy: **CRM-81J**: 1x przełączny 16 A  
**CRM-83J**: 3x przełączny 8 A
- stan wyjścia sygnalizuje czerwona dioda LED
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

**RU**

- простое реле с одной временной функцией и возможностью точной донастройки временем потенциометром (в рамках данного временного диапазона)
- подходит для приложений, в которых заранее известны функции и временные настройки
- временной выключатель, можно применить для выключения насоса после отключения отопления, переключения вентилятора...
- выбор с 3-х временных функций:
  - 1) ZR - Задержка включения
  - 2) ZN - Задержка выключения
  - 3) BL - Задание такта 1:1
- каждая функция может управляться напряжением питания или управляющим
- выбор из 6-ти временных диапазонов: (0.1 с - 1 с / 1 с - 10 с / 6 с - 60 с / 1 мин - 10 мин / 6 мин / 60 мин / 1 ч - 10 ч)
- универсальное напряжение питания AC/DC 12 - 240 V или AC 230 V
- контакты выхода: **CRM-81J**: 1x переключающий 16 A  
**CRM-83J**: 3x переключающий 8 A
- индикатор состояния выхода - красный LED
- в исполнении 1-MОДУЛЬ, крепление на DIN рейку

**SK**

- jednofunkčné a jednočasové relé s možnosťou jemného nastavenia času potenciometrom (v rámci daného časového rozsahu)
- vhodné pre aplikácie, kde je dopredu jasná požiadavka na funkciu a čas
- časový spínač, možno použiť pre doběh čerpadla po vypnutí kúrenia, spínanie ventilátorov...
- výber z 3 časových funkcií:
  - 1) ZR - oneskorený rozbeh
  - 2) ZN - oneskorený návrat
  - 3) BL - blikač 1:1
- každá funkcia môže byť ovládaná napájacím napätím i ovládacím vstupom
- výber zo 6-tich časových rozsahov: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 6 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 h - 10 h)
- univerzálne napájacie napätie AC/DC 12 - 240 V alebo AC 230 V
- výstupný kontakt: **CRM-81J**: 1x prepínací 16 A  
**CRM-83J**: 3x prepínací 8 A
- stav výstupu indikuje červená LED
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

**RO**

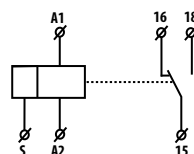
- Releu cu o singură funcție de timp, cu reglaj fin al timpului prin potențiometr (în limitele de timp admise).
- Este recomandat pentru aplicațiile unde funcțiile și reglajele de timp sunt cunoscute înaintea comutării, făcând posibilă utilizarea sa pentru decuplarea ventilatoarelor sau după oprirea încălzirii când pompa de circuit trebuie să se oprească după un timp prestabilit.
- Îndeplinește 3 funcții:
  - 1) ZR - întârzierea anclășării
  - 2) ZN - întârzierea declanșării
  - 3) BL - ciclu asimetric 1:1
- Fiecare funcție poate fi controlată prin Tensiunea de alimentare și printr-un control de intrare aflat pe releu.
- Domenii de timp: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 6 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 h - 10 ore)
- Surse universale AC/DC 12 - 240 V sau AC 230 V
- Contact de ieșire: **CRM-81J**: 1x contact comutator 16 A  
**CRM-83J**: 3x contact comutator 8 A
- Semnalizarea ieșirii: LED roșu
- 1-MODUL, montabil pe șină DIN

**HU**

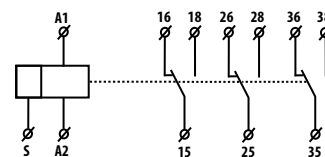
- Egyszerű, egyfunkciós időrelé, a műveleti idő potenciométerrel állítható be (a megadott időtartományon belül)
- Olyan esetekben alkalmazható, amikor a műveleti idő előre tudható
- 3 funkció (külön-külön eszközözben!):
  - 1) ZR - meghúzás késleltetés
  - 2) ZN - elengedés késleltetés
  - 3) BL - ütemadó 1:1
- Az egyes funkciókat a tápfeszültségről, vagy a vezérlő bemenetről lehet indítani
- 6 időtartomány létezik: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 6 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 óra - 10 óra)
- Univerzális tápfeszültség: AC/DC 12 - 240 V, vagy AC 230 V
- Kimenet: **CRM-81J**: 1x váltóérintkező 16 A  
**CRM-83J**: 3x váltóérintkező 8 A
- Kimenet jelzése: piros LED
- 1-MODULOS, DIN sínre szerelhető

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Cxema

CRM - 81 J



CRM - 83 J

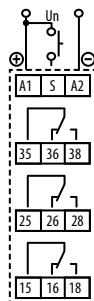


Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение

CRM - 81 J



CRM - 83 J



**CZ**

- Možnost připojení zátěže k ovládacímu vstupu. Paralelně mezi svorky S-A2 je možno připojit zátěž (např. stykač, kontrolku či jiný přístroj), aniž by byla narušena správná funkce relé.

**SK**

- Možnosť pripojenia záťaže k ovládacímu vstupu. Paralelne medzi svorky S-A2 je možné pripojiť záťaž (napr. stykač, kontrolku či iný prístroj), bez toho aby bola narušená správna funkcia relé.

**EN**

- Load with control. input possible. Load between S-A2 possible to connect in parallel way, without disturbing of proper operation of the relay.

**RO**

- Este posibilă conectarea unei alte sarcini între S-A2 (ex. contactor, controlor de lumină sau orice alt dispozitiv similar), fără a disturba funcționarea corectă a releului (sarcina este sub tensiune în timp ce releul este pornit).

**PL**

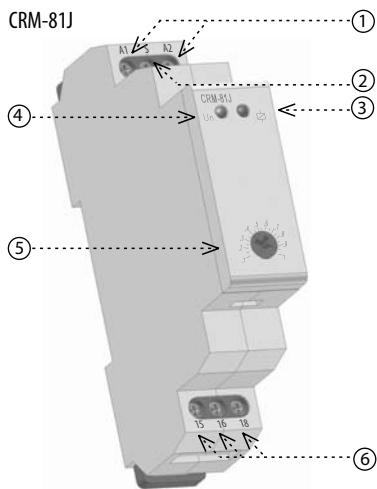
- Możliwość podłączenia obciążenia ze sterowanym wejściem. Obciążenie pomiędzy S-A2 jest możliwe w równoległy sposób, bez zakłóceń w pracy właściwego przekaźnika.

**HU**

- Terhelés a vezérlő bemeneten. Az S-A2 kapcsokkal párhuzamosan köthető terhelés anélkül, hogy ez a relé működését megzavarná.

**RU**

- Возможность подключения нагрузки к управляющему вводу. Параллельно между клеммами S-A2 можно подключить нагрузку (напр. контактор или другой прибор), без нарушения правильной функции реле.



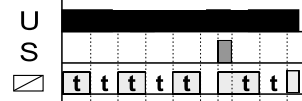
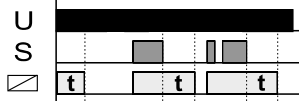
- ① Svorky napájacieho napätia  
Svorky napájacieho napätia  
Supply terminals  
Terminale pentru alimentare  
Zaciski zasilania  
Tápfesz. csatlakozók  
Клеммы подачи напряжения
- ② Ovládací vstup „S“  
Ovládací vstup „S“  
Control input „S“  
„S“ intrarea de comandă  
Wejście sterujące „S“  
„S“ Vezerló bemenet  
Управляющий ввод „S“
- ③ Indikace výstupu  
Indikácia výstupu  
Output indication  
Indicare releu ieşire  
Sygnalizacja wyjścia  
Kimenet jelzése  
Индикация выхода
- ④ Indikace napájacieho napätia  
Indikácia napájacieho napätia  
Supply indication  
Indicare releu alimentat  
Sygnalizacja zasilania  
Tápfesz. kijelzés  
Индикация подачи питания
- ⑤ Nastavení času  
Nastavenie času  
Time setting  
Selectarea domeniilor de timp  
Ustawienie czasu  
Idobeállitás  
Настройка времени
- ⑥ Výstupní kontakty  
Výstupné kontakty  
Output contact  
Contacte de ieşire  
Zestyki sterujące  
Kimeneti csatlakozók  
Выводные контакты

Funkce / Funkcie / Function / Funcții / Funkcje / Funkció / Описание функций

ZR - Zpožděný rozběh  
ZR - Oneskorený rozběh  
ZR - Delay ON  
ZR - Intârziere anclăşare  
ZR - Opózniony start  
ZR - Meghúzáskésleltető  
ZR - Задержка запуска

ZN - Zpožděný návrat  
ZN - Oneskorený návrat  
ZN - Delay OFF  
ZN - Intârziere declanşare  
ZN - Opózniony powrót  
ZN - Elengedéskésleltető  
ZN - Задержка выключения

BL - Blikač 1:1  
BL - Blikač 1:1  
BL - Cycler 1:1  
BL - Ciclu asimetric  
BL - Miganie 1:1  
BL - Útemadó 1:1  
BL - Задание такта 1:1



CRM-81J

Druh zátěže Type of load	 cos φ ≥ 0.95 AC1	 AC2	 AC3	 AC5a nekompenzované/ uncompensated	 AC5a kompenzované/ compensated	 AC5b	 AC6a	 AC7b	 AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	x	800W	x	250V / 3A	250V / 10A
Druh zátěže Type of load	 AC13	 AC14	 AC15	 DC1	 DC3	 DC5	 DC12	 DC13	 DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 6A	250V / 6A	250V / 6A	24V / 16A	24V / 6A	24V / 4A	24V / 16A	24V / 2A	24V / 2A

CRM-83J

Druh zátěže Type of load	 cos φ ≥ 0.95 AC1	 AC2	 AC3	 AC5a nekompenzované/ uncompensated	 AC5a kompenzované/ compensated	 AC5b	 AC6a	 AC7b	 AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	250V / 8A	250V / 3A	250V / 2A	230V / 1.5A (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A
Druh zátěže Type of load	 AC13	 AC14	 AC15	 DC1	 DC3	 DC5	 DC12	 DC13	 DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	x	250V / 3A	250V / 3A	24V / 8A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 8A	24V / 2A	x